

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2004

CHINOIS

LANGUE VIVANTE 1

Série ES-S

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 3

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

第一个进入太空的中国人

作为第一个飞上天的中国人，杨利伟成了举世闻名的英雄人物。然而他的成功却来之不易。

38岁的杨利伟出生于一座海滨小城。大海养育了他，也培养了他坚强、沉着的性格。小时候，面对着碧蓝的大海，他常常梦想将来有一天，能象海鸥似的飞向蔚蓝的天空。

1993年，杨利伟考上了一所空军飞行学院。通过四年的刻苦学习与训练，他终于成了一名优秀的飞行员。儿时的梦想变成了现实。可是他并不满足于已获得的成绩，他要飞得更高、更远。

1998年，经过极其严格的挑选，他和其他13位优秀飞行员一起被选进了中国第一代航天员的队伍，开始了航天员的生活。

[为了成为一名合格的航天员，首先得过基础理论关。要学的课程非常多。杨利伟经常废寝忘食，最终以优异成绩完成了学习任务。

其次，必须具备特殊的体质。那么，就不得不接受严格的特殊训练，以适应航天环境。这种专门的训练对一个人的身心是个特别的考验，不是常人所能承受的。杨利伟总是以坚强的意志，完成每场训练。

2003年7月，杨利伟终于获得了独立进行航天飞行的资格。10月15日，他飞上了天空，不仅圆了自己的梦，也圆了千千万万中国人的梦。]

(根据《人民日报》海外版2003年11月11日奚启新、廖文根的《航天英雄杨利伟》一文改写)

CARACTERES NON SIMPLIFIES

个：個	进：進	国：國	为：爲	飞：飛	杨：楊
伟：偉	举：舉	闻：聞	来：來	岁：歲	滨：濱
养：養	坚：堅	对：對	蓝：藍	梦：夢	将：將
鸥：鷗	军：軍	学：學	过：過	习：習	与：與
训：訓	练：練	终：終	优：優	员：員	儿：兒
变：變	现：現	实：實	满：滿	获：獲	绩：績
远：遠	经：經	极：極	严：嚴	选：選	队：隊
开：開	础：礎	论：論	关：關	课：課	废：廢
务：務	须：須	备：備	体：體	质：質	适：適
应：應	环：環	这：這	种：種	专：專	门：門
对：對	验：驗	总：總	场：場	独：獨	仅：僅
圆：圓	万：萬	据：據	启：啓	写：寫	

VOCABULAIRE

太空	tàikōng	espace, cosmos
杨利伟	Yáng Lìwěi	人名
举世闻名	jǔshìwénmíng	在全世界都有名
英雄	yīngxióng	héros
来之不易	láizhībúyì	不容易获得
海滨	hǎibīn	海边
养育	yǎngyù	nourrir, élever
坚强	jiānqiáng	résistant, solide, inflexible
沉着	chénzhuó	calme, imperturbable
碧蓝	bìlán	蓝色
海鸥	hǎi'ōu	mouette
蔚蓝	wèilán	蓝色
训练	xùnlìan	entraînement, formation
优秀	yōuxiù	非常好
成绩	chéngjī	结果
严格	yángé	rigoureux, strict
挑选	tiāoxuǎn	选
航天	hángtiān	navigation aéro-spatiale
队伍	duìwǔ	contingent
过……关	guò ... guān	passer le cap
基础	jīchǔ	base
理论	lǐlùn	théorie
废寝忘食	fèiqǐnwàngshí	忘记睡觉, 忘记吃饭, 指非常专心努力
任务	rènwù	tâche, mission, devoir
特殊	tèshū	特别, 不一般, 不普通
具备	jùbèi	有
体质	tǐzhì	constitution physique
考验	kǎoyàn	épreuve
意志	yìzhì	volonté, intention
资格	zīgé	qualification
圆	yuán	实现

TRAVAIL A FAIRE

I. COMPREHENSION DU TEXTE (10 points)

Répondez aux questions suivantes :

1. 杨利伟哪一年出生在什么地方？他的性格怎么样？ (1 point)
2. 他有名吗？他到底做了什么事？ (1 point)
3. 中国第一代航天员总共有多少个？他们以前都是干什么的？ (1 point)
4. 要想成为合格的航天员，必须具备哪些条件？ (1 point)
5. 航天员的训练难吗？你怎么知道？ (1 point)
6. 杨利伟所做的事有意义吗？为什么？ (1 point)

Traduire : (4 points)

Depuis "大海养育了他" (ligne 3) jusqu'à "他要飞得更高、更远" (ligne 8)

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Développez en chinois les points suivants :

1. 请你谈一谈你的梦想。 (6 points)
2. 你对中国人进入太空有什么想法？ (4 points)